
STATUTORY INSTRUMENTS

2004 No. 1233

REPRESENTATION OF THE PEOPLE, WALES

The Local Elections (Communities) (Welsh Forms) Order 2004

Made - - - - *29th April 2004*
Laid before Parliament *30th April 2004*
Coming into force - - *4th May 2004*

The First Secretary of State, in exercise of the powers conferred upon him by section 26(2) of the Welsh Language Act 1993(1), as modified by section 22 of the Representation of the People Act 1985(2), hereby makes the following Order:

Citation, commencement and application

1.—(1) This Order may be cited as the Local Elections (Communities) (Welsh Forms) Order 2004 and shall come into force on 4th May 2004.

(2) This Order applies to local government elections in Wales only.

Interpretation

2. In this Order—

“European Parliamentary election” shall have the same meaning as in section 27(1) of the Representation of the People Act 1985;

“mayoral election” means an election conducted under the Local Authorities (Mayoral Elections) (England and Wales) Regulations 2002(3);

“principal area election” means an election conducted under the Local Elections (Principal Areas) Rules 1986(4);

“referendum” means a referendum conducted under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004(5); and

“relevant election or referendum” means one or more of the following—

(i) a Parliamentary election(6);

(1) 1993 c. 38.

(2) 1985 c. 50.

(3) S.I.2002/185; amended by S.I. 2004/225.

(4) S.I. 1986/2214; amended by S.I. 1987/261, 1990/158, 1995/1948, 1998/578, 1999/394, 2001/81, 2004/223 and 2004/1041.

(5) S.I. 2004/870 (W.85.).

(6) For the definition of “Parliamentary election”, see the Interpretation Act 1978 (c. 30), Schedule 1.

- (ii) a European Parliamentary election;
 - (iii) a principal area election;
 - (iv) a mayoral election; and
 - (v) a referendum,
- the poll at which is taken together with the poll at the community council election.

Welsh versions of prescribed forms

3.—(1) Each of the forms set out in Part 1 of the Schedule to this Order is hereby prescribed as the form in Welsh of the corresponding form of words set out in Schedule 3 to the Local Elections (Parishes and Communities) Rules 1986(7) or of the prescribed form set out in the Appendix to that Schedule, which may be used in the circumstances described in paragraph (2).

(2) The circumstances referred to in paragraph (1) are where the poll at an election of a councillor to a community council in Wales is taken together with the poll at a relevant election or referendum.

Welsh and English versions of prescribed forms

4. Each of the forms set out in Part 2 of the Schedule to this Order is hereby prescribed as the form partly in Welsh and partly in English of the corresponding form set out in Schedule 3 to the Local Elections (Parishes and Communities) Rules 1986, which may be used where the poll at the election of a councillor to a community council in Wales is taken together with the poll at a relevant election or referendum.

Adaptation

5. The forms set out in the Schedule to this Order may be adapted so far as circumstances require.

Signed on behalf of the First Secretary of State

29th April 2004

Nick Raynsford
Minister of State,
Office of the Deputy Prime Minister

SCHEDULE

Articles 3 and 4

FORMS

Article 3

PART 1

Forms in Welsh

QUESTIONS TO BE PUT TO A PERSON APPLYING AS AN ELECTOR FOR A BALLOT PAPER

- (i) “Ai chi yw'r person sydd wedi ei gofrestru ar y gofrestr etholwyr llywodraeth leol ar gyfer yr etholiad hwn fel a ganlyn (darllenwch y cofnod cyfan o'r gofrestr)?” a
- (ii) “A ydych eisoed wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ar gyfer y gymuned hon [gan ychwanegu yn achos etholiad ar gyfer nifer o wardiau, “yn y ward hon neu unrhyw ward arall”] heblaw am fel dirprwy i ryw berson arall?”

QUESTIONS TO BE PUT TO A PERSON APPLYING AS A PROXY FOR A BALLOT PAPER

- (i) “Ai chi yw'r person y mae ei enw yn ymddangos fel AB yn y rhestr o ddirprwyon ar gyfer yr etholiad hwn i bleidleisio fel dirprwy ar ran CD?” a
- (ii) “A ydych eisoed wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ar gyfer y gymuned hon [gan ychwanegu yn achos etholiad ar gyfer nifer o wardiau, “yn y ward hon neu unrhyw ward arall”] fel dirprwy ar ran CD?”

FURTHER QUESTIONS TO BE PUT TO A PERSON APPLYING AS A PROXY FOR A BALLOT PAPER

- (i) “Ai chi yw gŵr [gwraig], rhiant, taid neu nain, brawd [chwaer], plentyn neu wyr CD?” ac os na fydd y cwestiwn hwnnw'n cael ei ateb yn gadarnhaol, y cwestiynau canlynol—
- (ii) “A ydych eisoed wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn, [gan ychwanegu yn achos etholiad ar gyfer nifer o wardiau, yn y ward hon neu unrhyw ward arall] ar ran dau berson nad ydych yn ŵr, gwraig, rhiant, taid neu nain, brawd neu chwaer, plentyn neu wyr iddynt?”

Rheol 4

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form of nomination paper

Form of nomination paper

Ffurflen y papur enwebu

*ETHOL CYNGHORWYR CYMUNED ar gyfer ward..... o *
/Cymuned.....

Diwrnod yr etholiad.....

**Dileer p'run bynnag sy'n anaddas*

Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, a ninnau'n etholwyr llywodraeth leol ar gyfer y *ward/cymuned ddywededig trwy hyn yn enwebu'r person a nodir isod fel ymgeisydd yn yr etholiad dywededig.

Cyfenw'r ymgeisydd	Enwau eraill yn llawn	Disgrifiad (os o gwbl)	Cyfeiriad cartref yn llawn
--------------------	-----------------------	------------------------	----------------------------

Llofnodion (neu farciau)	Rhif etholiadol (gweler nodyn 3) Llythyren(llythrennau) (G)wahaniaethol	Rhif
--------------------------	---	------

Cynigydd

Eilydd

NODER

1. Tynnir sylw ymgeiswyr ac etholwyr at y rheolau ar gyfer llenwi papurau enwebu a darpariaethau eraill parthed enwebu a welir yn y rheolau etholiadau yn Atodlen 3 i Reolau Etholiadau Lleol (Plwyfi a Chymunedau) 1986.
2. Pan fydd ymgeisydd yn cael ei alw wrth ryw deitl fel arfer gellir ei ddisgrifio wrth ei deitl fel petai'n gyfenw iddo/iddi.
3. Ni all etholwr—
 - (a) gefnogi mwy o bapurau enwebu nag y mae lleoedd gwag i'w llenwi yn yr ardal etholiadol lle cynhelir yr etholiad; na
 - (b) chefnogi papur enwebu ar gyfer mwy nag un ward yn y gymuned a rannwyd yn wardiau.
4. Ni all person sydd â'i enw ar y gofrestr gefnogi papur enwebu os bydd y cofnod yn nodi dyddiad pan fydd y person yn dod i oed pleidleisio sydd yn hwyrach na dyddiad yr etholiad.

** Dileer p'run bynnag sy'n anaddas*

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form of candidate's consent to nomination

Form of candidate's consent to nomination

Front of form

Ffurflen cydsyniad ymgeisydd i gael ei enwebu

Tu blaen y ffurflen

Rwyf fi (*enw llawn*) (*cyfeiriad cartref yn llawn*) trwy hyn yn cydsynio â'm henwebiad fel ymgeisydd i'w ethol yn gynghorydd ar gyfer (ward..... o) cymuned

Rwyf fi'n datgan, ar ddiwrnod fy enwebiad fy mod yn gymwys, ac os bydd pleidlais ar ddiwrnod yr etholiad, y byddaf yn gymwys i gael fy ethol yn rhinwedd bod ar y diwrnod hwnnw, neu'r dyddiadau hynny yn ddinesydd y Gymanwlad, yn ddinesydd Gweriniaeth Iwerddon neu'n ddinesydd Aelod Wladwriaeth arall o'r Gymuned Ewropeaidd, sydd wedi cyrraedd fy 21 mlwydd oed a

**Dileer p'run bynnag sy'n anaddas*

**(a)* Rwyf wedi fy nghofrestru fel etholwr llywodraeth leol ar gyfer cymuned o ran (cyfeiriad cymwys yn llawn).....

..... a'm rhif etholiadol (gweler Nodyn isod) yw ; neu **(b)* Rwyf yn ystod y cyfan o'r 12 mis cyn y diwrnod hwnnw neu'r dyddiau hynny wedi meddiannu fel perchennog neu denant y tir canlynol neu eiddo arall yn y gymuned honno (*disgrifiad a chyfeiriad y tir neu'r eiddo*)..... ; neu

**(c)* Mae fy mhrif neu fy unig fan gwaith yn ystod y 12 mis hynny wedi bod yn y gymuned honno yn (*rhowch gyfeiriad y man gwaith a, phan fydd hynny'n addas, enw'r cyflogwr*)..... ; neu

**(d)* Rwyf fi yn ystod y cyfan o'r deuddeng mis hynny wedi preswyllo yn y gymuned neu o fewn 4.8 cilomedr iddo/iddi (*rhowch y cyfeiriad yn llawn*).....

Rwyf fi'n datgan hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred nad wyf wedi fy ngwahardd rhag cael fy ethol trwy unrhyw waharddiad a nodir yn adran 80 o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 nac unrhyw benderfyniad dan adran 79 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000, y mae copïau ohonynt trosodd.

Llofnod (neu farc).....

Dyddiad.....

Llofnodwyd (neu marciwyd) yn fy mhresenoldeb

Llofnod (neu farc) y tyst

Enw a chyfeiriad y tyst.....

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Noder—Rhif etholiadol person yw ei rif yn y gofrestr i'w defnyddio yn yr etholiad (gan gynnwys llythyren wahaniaethol y rhanbarth pleidleisio seneddol y mae wedi cofrestru ynddo) ac eithrio cyn cyhoeddi'r gofrestr gall ei rif (os oes un) ar y rhestr etholwyr ar gyfer y gofrestr gael ei ddefnyddio yn lle hynny.

Back of form

Cefn y ffurflen

Noder adrannau 80 a 81 o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972(a) ac adran 79 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000 (fel y'i diwygiwyd o bryd i'w gilydd)

(a) Diwygiwyd Adran 80 gan Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1982 (c. 32), Atodlen 5, paragraff 5(1) ac Atodlen 6, Rhan IV, gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983 (c. 2), Atodlen 8, paragraff 12, Deddf Trafnidiaeth 1985 (c. 67), Atodlen 8, Deddf Diwygio Addysg 1988 (c. 40), Atodlen 13, Rhan I, Deddf Llywodraeth Leol a Thai 1989 (c. 42), Atodlen 11, paragraff 21, Deddf yr Amgylchedd 1995 (c. 25), Atodlen 10, paragraff 10, Deddf Llywodraeth Leol 2000, Atodlen 3, paragraff 8, a S.I. 2001/2237. Diwveiwed Adran 81 gan Ddeddf Ansolfedd 1985 (c. 65), Atodlen 8, paragraff 22, Deddf

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Rheol 26(3)

Form of certificate of employment

Form of certificate of employment

Ffurflen tystysgrif cyflogaeth

DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL

Etholiad/refferendwm yn wardo Gymuned

Rwyf fi'n tystio na ellir disgwyl i (enw) gyda'r rhif yn y gofrestr etholwyr ar gyfer ardal etholiadol [ac ardal bleidleisio] a enwir uchod fynd yn bersonol i'r orsaf bleidleisio a neilltuwyd ar ei gyfer/chyfer yn yr *etholiad/refferendwm ar [dyddiad yr etholiad]..... oherwydd amgylchiadau penodol ei waith ef neu hi ar y dyddiad hwnnw ar gyfer diben yn gysylltiedig â'r etholiad—

*Dileer p'run *(a) fel cwnstabl
bynnag sy'n
amaddas *(b) gennyf fi.

Llofnod.....
*Swyddog canlyniadau/swyddog heddlu (arolygwr neu uwch).

Dyddiad

Noder—Mae gan y person a enwir uchod hawl i bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal/ rhanbarth pleidleisio wedi iddo/iddi ddangos ac ildio'r dystysgrif hon i'r swyddog llywyddu.

Rheol 33(5)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurflen datganiad i'w wneud gan gydymaith pleidleisiwr gydag anableddau

*Noder y berthynas
rhwng y cydymaith a'r
pleidleisiwr.*

Rwyf fi, A. B., o.....y gofynnwyd i mi gynorthwyo C.D.
(*yn achos pleidleisiwr gydag anableddau yn pleidleisio fel dirprwy
ychwanegwch yn pleidleisio fel dirprwy dros M.N.*) sydd â'r rhif
.....ar y gofrestr i gofnodi ei bleidlais/phleidlais yn yr
etholiad[au]* a [*refferendwm[a]]* sydd yn cael ei gynnal yn awr yn
yr *etholaeth seneddol/*etholaeth Senedd Ewrop/*etholaeth
Awdurdod Llundain Fwyaf/*rhanbarth/*bwrdeistref Llundain/*plwyf
neu gymuned/*ardal llywodraeth leol (**dileer y rhai nad ydynt yn
addas*) trwy hyn yn datgan (fod gennyf hawl i bleidleisio fel etholwr
yn yr etholiad[au] dywededig* [*a refferendwm[a]] (Fi yw
#..... y pleidleisiwr dywededig ac wedi cyrraedd yr oedran o18
oed), ac nad wyf wedi cynorthwyo unrhyw bleidleisiwr gydag
anableddau cyn hyn (ag eithrio E.F., o.....) i bleidleisio yn
yr etholiadau dywededig.

(Llofnodwyd, (neu marciwyd)) AB,

dydd o

20

Rwyf fi, sydd wedi llofnodi isod, sef y swyddog llywyddu ar gyfer gorsaf bleidleisio ar
gyfer rhanbarth/ward etholiadol o trwy hyn yn tystio bod y
datganiad uchod, wedi ei ddarllen yn gyntaf i'r datganydd uchod, wedi ei lofnodi neu ei farcio gan
y datganydd yn fy mhresenoldeb i.

(Llofnodwyd) G.H.,

dydd o

20

munud wedi

o'r gloch [a.m.][p.m.]

NODER

1. Os bydd y person sy'n gwneud y datganiad uchod yn fwriadol a phwrpasol yn gwneud datganiad ffug mewn ffaith berthnasol, bydd yn euog o drosedd.
2. Pleidleisiwr gydag anableddau yw pleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad dan reolau etholiadau lleol bod ei ddallineb, neu anallu arall, neu ei anallu i ddarllen, o natur fel ei fod yn methu pleidleisio heb gymorth.

Article 4

PART 2

Forms partly in Welsh and partly in English

Rheol 19 Rule 19

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form of declaration of identity

Ffurflen adnabod

Ffurflen i'w defnyddio pan fydd papurau pleidleisio yn cael eu cyhoeddi a'u derbyn ar y cyd trwy'r post

Tu blaen y ffurflen

Form of declaration of identity

Form for use in cases of joint issue and receipt of postal ballot papers

Front of form

**DEDDFAU CYNRYCHLIOLAETH Y BOBL
REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS**

Papurau Pleidleisio Rhif.....

Ballot Paper Nos

Rwyf fi'n datgan trwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd y papurau pleidleisio a nodwyd uchod ato/ati.

I hereby declare that I am the person to whom the ballot papers numbered as above were sent.

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr

Voter's signature (or mark)

Mae'r pleidleisiwr, sy'n adnabyddus i mi'n bersonol, wedi llofnodi'r (neu farcio'r) datganiad hwn yn fy mhresenoldeb.

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Llofnod (neu farc) y tyst

Witness's signature (or mark).....

Enw'r tyst (YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Name of witness (WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst (YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Address of witness (WRITE CLEARLY).....

GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

Cefn y ffurflen

Back of form

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

<p>1. You must sign (or mark) this declaration of identity in the presence of a person known to you. That person should then sign (or mark) this declaration as a witness, and his or her name and address must be added. Without this the declaration will be invalid.</p>	<p>1. Mae'n rhaid i chi lofnodi (neu farcio) y datganiad adnabod ym mhresenoldeb person sy'n eich adnabod. Dylai'r person hwnnw yna lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn fel tyst, a rhaid ychwanegu ei gyfeiriad ef neu hi. Heb hyn bydd y datganiad yn annilys.</p>
<p>2. [*When you are voting in a Parliamentary/local government* election (<i>insert colour of ballot paper</i>) ballot paper), mark a cross (X) to the right of the name of the candidate of your choice. Vote for one candidate only/Vote for no more than</p>	<p>2. [*Pan fyddwch yn pleidleisio mewn etholiad Seneddol/llywodraeth leol* (papur pleidleisio [<i>rhoch liw'r papur pleidleisio</i>]), rhoch groes (X) ar y dde i enw'r ymgeisydd o'ch dewis. Pleidleisiwch i un ymgeisydd yn unig/Peidiwch â phleidleisio i fwy nao ymgeiswvr*.]</p>

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form for use where there is separate issue and receipt of postal ballot papers

Ffurflen i'w defnyddio pan fydd dosbarthu a derbyn papurau pleidleisio trwy'r post ar wahân

Form for use where there is separate issue and receipt of postal ballot papers

Tu blaen y ffurflen

Front of form

**DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL
REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS**

I'w dychwelyd gyda phapur pleidleisio lliw [rhowch liw y papur pleidleisio].

To be returned with [insert colour of ballot paper] coloured ballot paper.

Papur Pleidleisio lliw [Rhowch liw'r papur pleidleisio] Rhif.....

[Insert colour of ballot paper] coloured Ballot Paper No.....

Rwyf fi trwy hyn yn datgan mai fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio [rhowch liw'r papur pleidleisio] gyda'r rhif uchod ato/ati.

I hereby declare that I am the person to whom the [insert colour of ballot paper] ballot paper numbered as above was sent.

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr.....

Voter's signature (or mark).....

Mae'r pleidleisiwr, sy'n adnabyddus i mi'n bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy mhresenoldeb.

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Llofnod (neu farc) y tyst.....

Witness's signature (or mark).....

Enw'r tyst.....

Name of witness.....

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

(WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst.....

Address of witness.....

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

(WRITE CLEARLY)

.....

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Rheol 22 Rule 22

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

ELECTOR'S OFFICIAL POLL CARD

CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL ETHOLWR

ELECTOR'S OFFICIAL POLL CARD

Tu blaen y cerdyn

Front of card

DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL

CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL

REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS

OFFICIAL POLL CARD

Cymuned

Community of.....

(Ward)

.....

Rhif ar y gofrestr.....

(Ward)

Number on register

Diwrnod pleidleisio

Polling day

Enw.....

Eich gorsaf bleidleisio fydd

Your polling station will be.....

Name

Cyfeiriad

.....

Address

.....

Oriau pleidleisio

*[7][8] a.m. hyd *[9][10] p.m.

**delete fel sy'n briodol*

Polling hours

*[7][8] a.m. to *[9][10] p.m.

**delete as appropriate*

Cefn y cerdyn

Back of card

ETHOLIAD LLYWODRAETH LEOL

LOCAL GOVERNMENT ELECTION

This card is for information only. You can vote without it, but it will save time if you take it to the polling station and show it to the clerk there.

When you go to the polling station, tell the clerk your name and address, as shown on the front of the card. The presiding officer will give you a ballot paper; see that he stamps the official mark on it before he gives it to you.

Go to one of the compartments. Mark a cross (X) in the box on the right hand side of the ballot paper opposite the name(s) of the candidate(s) you are voting for.

Fold the ballot paper in two. Show the official mark to the presiding officer, but do not let anyone see your vote. Put the ballot paper in the ballot box and leave the polling station.

The ballot paper tells you how many candidates you may vote for. Do not vote for more than that number. Put no other mark on the ballot

Er gwybodaeth yn unig y mae'r cerdyn hwn. Gallwch bleidleisio hebdo, ond bydd yn arbed amser os ewch ag ef i'r orsaf bleidleisio a'i ddangos i'r clerwr yno

Pan ewch i'r orsaf bleidleisio, dywedwch eich enw a'ch cyfeiriad wrth y clerwr, a dangos tu blaen y cerdyn. Bydd y swyddog llywyddu yn rhoi papur pleidleisio i chi; gofawch ei fod yn rhoi'r marc swyddogol arno cyn ei roi i chi.

Ewch i un o'r bythau. Rhwch groes (X) yn y blwch ar ochr dde'r papur pleidleisio gyferbyn ag enw(au) yr ymgeisydd(wyr) yr ydych yn pleidleisio iddo/iddynt.

Plygwch eich papur pleidleisio yn ddau. Dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu, ond peidiwch â gadael i unrhyw un weld eich pleidlais. Rhwch y papur pleidleisio yn y blwch pleidleisiau a gadewch yr orsaf bleidleisio.

Mae'r papur pleidleisio yn dweud i faint o ymgeiswyr y cewch chi bleidleisio iddynt. Peidiwch â phleidleisio i fwy na'r nifer hwnnw.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Rheol 22 Rule 22

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Proxy's official poll card

*Cerdyn pleidleisio swyddogol dirprwy
Tu blaen y cerdyn*

Proxy's official poll card

Front of card

DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL DIRPRWY
REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS
PROXY'S OFFICIAL POLL CARD

Enw'r dirprwy

Proxy's name.....

Cyfeiriad y dirprwy

Proxy's address

.....

ETHOLIAD LLYWODRAETH LEOL
LOCAL GOVERNMENT ELECTION

Cymuned

..... Community

(Ward.....)

(..... Ward)

Diwrnod pleidleisio

Polling day

Bydd y bleidlais ar agor o *[7][8] a.m. hyd *[9] [10] p.m.

The poll will be open from *[7][8] a.m. to *[9] [10] p.m.

**dileer fel sy'n briodol*

**delete as appropriate*

Cefn y cerdyn

Back of card

The elector named below whose proxy you are is entitled to vote at the polling station—	Mae gan yr etholwr a enwir isod, yr ydych chi'n ddirprwy iddo/iddi, hawl i bleidleisio yn yr orsaf bleidleisio—
.....
To vote as proxy you must go to that polling station. Tell the clerk that you wish to vote as proxy; give the name and qualifying address of the elector, as follows:—	Er mwyn pleidleisio fel dirprwy rhaid i chi fynd i'r orsaf bleidleisio honno. Dywedwch wrth y clerc eich bod yn dymuno pleidleisio fel dirprwy; rhowch enw a chyfeiriad yr etholwr, fel a ganlyn:—
Number on Register..... Name	Rhif ar y Gofrestr, Enw

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Rheol 23(4) Rule 23(4)

Form of directions for guidance of the voters in voting

Ffurf cyfarwyddiadau i arwain pleidleiswyr wrth bleidleisio

Form of directions for guidance of the voters in voting

ARWEINIAD I BLEIDLEISWYR MEWN ETHOLIADAU CYFUN

GUIDANCE FOR VOTERS AT COMBINED POLLS

<p>1. Make sure the ballot papers you are given [are stamped with the official mark/have the official mark*].</p> <p>2. Go to one of the compartments.</p> <p>3. A. At the [Parliamentary/local government election(s)*] mark a cross (X) in the box on the right hand side of each ballot paper opposite the name of each candidate for whom you are voting*. [Vote once only/Vote for no more than..... candidates.]</p> <p>B. At the European Parliamentary election, mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate for whom you are voting*. Vote once only.</p> <p>C. At the [specify other] election/referendum* [mark a cross (X) to the right of the candidate/the answer* for which you are voting][vote once only][vote ONCE for your FIRST CHOICE and ONCE for your SECOND CHOICE.]</p> <p>4. Fold each ballot paper in two and show the official mark on it to the presiding officer*. Do not let anyone see your vote. Put each ballot paper in the [*appropriate] ballot box and leave the polling station.</p> <p>5. Vote only for the number of candidates specified on each ballot paper [and only one of answers available in the referendum*]. Put no other mark on the ballot papers, or your votes may not be counted.</p> <p>6. If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one.</p> <p><i>*Complete or omit as necessary and renumber paragraphs as necessary.</i></p>	<p>1. Gwnewch yn siŵr bod y papurau pleidleisio a roddir i chi [wedi eu stampio gyda'r marc swyddogol/â'r marc swyddogol arnynt *].</p> <p>2. Ewch i un o'r bythau.</p> <p>3. A. Yn yr Etholiadau [Seneddol/llywodraeth leol*] rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde pob papur pleidleisio gyferbyn ag enw pob ymgeisydd yr ydych yn pleidleisio iddo/iddi*. [Pleidleiswch unwaith yn unig/Peidiwch â phleidleisio i fwy na..... o ymgeiswyr.*]</p> <p>B. Yn etholiad Senedd Ewrop, rhowch groes (X) i'r dde o enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol yr ydych yn pleidleisio iddo/iddi. Pleidleiswch unwaith yn unig.</p> <p>C. Yn yr [nodwch arall] etholiad/refferendwm* [rhowch groes (X) i'r dde i'r ymgeisydd/ateb* yr ydych yn pleidleisio drosto][pleidleiswch unwaith yn unig][pleidleiswch UNWAITH dros eich DEWIS CYNTAF ac UNWAITH dros eich AIL DDEWIS.]</p> <p>4. Plygwch bob papur pleidleisio yn ei hanner a dangos y marc swyddogol arno i'r swyddog llywyddu*. Peidiwch â gadael i unrhyw un weld eich pleidlais. Rhowch bob papur pleidleisio yn y blwch pleidleisio [*priodol] a gadewch yr orsaf bleidleisio.</p> <p>5. Peidiwch â phleidleisio i fwy o ymgeiswyr nag a nodir ar bob papur pleidleisio [a dim ond un o'r atebion sydd ar gael mewn refferendwm*]. Peidiwch â rhoi marc arall ar y papur pleidleisio, neu efallai na fydd eich pleidlais yn cael ei chyfrif.</p> <p>6. Os byddwch yn difetha eich papur pleidleisio trwy gamgymeriad, dangoswch o i'r swyddog llywyddu a gofyn am un arall.</p> <p><i>*Llenwch neu gadewch allan yn ôl y gofyn ac ail rifwch y paragraffau'n ôl y gabw.</i></p>
---	---

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order prescribes Welsh and partly Welsh and partly English versions of the forms which are prescribed for use in connection with the election of councillors for a community council which is taken together with another election or referendum.

In the case of those forms which are used by the returning officer or sent out by him on demand, forms in Welsh are prescribed. The returning officer will be able to use either the English or Welsh version, as the applicant requires.

In the case of those forms which will be used by voters, forms partly in Welsh and partly in English are prescribed to enable a single version of the form to be used and allow a voter to read the text in whichever language he prefers.

A regulatory impact assessment has not been produced for this instrument, as it has no impact on the costs of businesses, charities or voluntary bodies, or local government.